

# REQUIRED STUDENT RELEASES

## 学生同意书

STUDENTS NAME: \_\_\_\_\_

学生姓名:

### RELEASE OF LIABILITY

#### 责任同意书

I am aware that ballet and dance training and the stretching exercises associated with it place unusual demands on the body and carry with them the risk of injury.

本人了解芭蕾，舞蹈训练以及拉伸练习会涉及对身体不用于寻常的使用，并有可能导致受伤。

On behalf of my child and myself (and I am no longer a minor, on my behalf), I assume the risk and agree that Edge Dance Centre shall not be liable in any way for injuries sustained during attendance at the Centre or any of its related functions.

我代表我的孩子以及本人（非未成年人则代表本人）自行承担风险，并同意Edge Dance Centre 将不以任何形式承担受伤的责任，包括在舞蹈中心上课期间以及相关的活动中。

It is also understood that dance instruction involves kinetic corrections that may include physically touching the student as part of regular class work and rehearsals.

同时明白舞蹈教学将涉及运动性纠正，其中包括在正常课堂教学以及彩排中与学生的身体接触。

Parent/Guardian \_\_\_\_\_

家长/监护人

Date: \_\_\_\_\_

日期

### PHOTO / VIDEO RELEASE

#### 照相/摄像同意书

I hereby give the Edge Dance Centre's videographer and/or photographers, the right and permission to copyright and/or use, reuse, and/or publish, and republish photographic pictures of my child, or reproductions thereof in colour, or black and white for any purposes whatsoever; including the use of any printed matter in conjunction therewith.

本人在此给予Edge Dance Centre摄像师以及/或照相师权利和许可，包括版权的使用以及再使用，以及/或我孩子图片照片的发布以及再发布，或因任何用途的关于颜色或黑白色的再制作，以及与此相关的印刷品的使用。

I hereby waive any right to inspect or approve the finished photograph and/or as well as advertising copy or printed matter that may be used in conjunction therewith or to the eventual use that it might be applied.

本人在此豁免检查或批准照片成品，以及/或广告文本或印刷品与此相关的或最终的使用。

I hereby release the Edge Dance Centre from any liability as a result of any distortion, blurring, or alteration, optical illusion, or use in composite form, whether intentionally or otherwise, that may occur or be produced in the taking, processing or reproduction of the finished product, its publication or distribution of the same.

本人在此同意免除Edge Dance Centre以下责任，无论因刻意或是因拍摄，制作或合成最终成品，及其广告文本或印刷品而产生的失真，模糊，修改，视觉效果或合成。

I have read the foregoing release, authorization and agreement and warrant that I fully understand the contents thereof.

本人已阅读以上所述同意书，授权以及协议，并保证本人完全理解与此相关内容。

Parent/Guardian \_\_\_\_\_  
家长/监护人

Date: \_\_\_\_\_  
日期:

## **R. A.D VOCATIONAL BALLET PARENTS** **皇家芭蕾舞考试专业芭蕾学生家长**

Please be aware that students may not go on pointe or change levels until given written permission from the Centre.

请了解学生将不会升级到足尖鞋或更换级别直至收到中心的书面批准。

All students must undergo a pre-pointe assessment with the Centre's preferred physiotherapist.

所有的学生必须进行由中心推荐的理疗师进行足尖鞋预评估。

Pointe shoes upon purchase should be approved by the designated pointe instructor before sewing ribbons.

已购买的足尖鞋在缝制丝带之前将需要指定的足尖鞋教练进行批准。

Parent/Guardian \_\_\_\_\_  
家长/监护人

Date: \_\_\_\_\_  
日期: